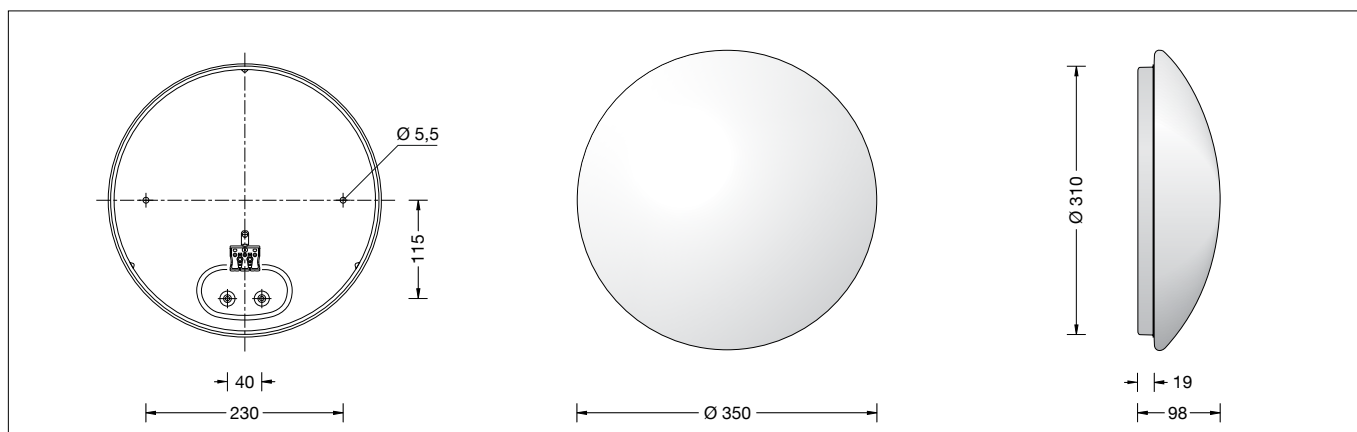


**BEGA****12 139**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

### Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche  
 Einbrennlackierung weiß  
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Bajonettverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
 Abstand 230 mm  
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
 Anschlussklemme  $2,5^{\square}$   
 Schutzleiteranschluss  
 LED-Netzteil  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 Schutzklasse I  
 Schlagfestigkeit IK03  
 Schutz gegen mechanische Schläge < 0,35 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 2,5 kg

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

### Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Instructions for use

### Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

### Product description

Metal housing, finish white enamel  
 Hand-blown opal glass, satin matt, with bayonet closure  
 2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
 Distance apart 230 mm  
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max.  $3 \times 1.5^{\square}$   
 Connection terminal  $2.5^{\square}$   
 Earth conductor connection  
 LED power supply unit  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 Safety class I  
 Impact strength IK03  
 Protection against mechanical impacts < 0.35 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
 Weight: 2.5 kg

### Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

### Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

### Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche  
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette  
 2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
 Entraxe 230 mm  
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  10,5 mm max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
 Bornier  $2,5^{\square}$   
 Raccordement à la terre  
 Bloc d'alimentation LED  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 Classe de protection I  
 Résistance aux chocs mécaniques IK03  
 Protection contre les chocs mécaniques < 0,35 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
 Poids: 2,5 kg

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

### Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	26,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	31,6 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

### 12 139 K3

Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3385 lm
Leuchten-Lichtstrom	2215 lm
Leuchten-Lichtausbeute	70,1 lm/W

### 12 139 K2

Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3360 lm
Leuchten-Lichtstrom	2199 lm
Leuchten-Lichtausbeute	69,6 lm/W

### 12 139 K4

Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3510 lm
Leuchten-Lichtstrom	2296 lm
Leuchten-Lichtausbeute	72,7 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	26.9 W
Luminaire connected wattage	31.6 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

### 12 139 K3

Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3385 lm
Luminaire luminous flux	2215 lm
Luminaire luminous efficiency	70,1 lm/W

### 12 139 K2

Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3360 lm
Luminaire luminous flux	2199 lm
Luminaire luminous efficiency	69,6 lm/W

### 12 139 K4

Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3510 lm
Luminaire luminous flux	2296 lm
Luminaire luminous efficiency	72,7 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	26,9 W
Puissance raccordée d'un luminaire	31,6 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

### 12 139 K3

Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3385 lm
Flux lumineux du luminaire	2215 lm
Rendement lum. d'un luminaire	70,1 lm/W

### 12 139 K2

Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3360 lm
Flux lumineux du luminaire	2199 lm
Rendement lum. d'un luminaire	69,6 lm/W

### 12 139 K4

Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3510 lm
Flux lumineux du luminaire	2296 lm
Rendement lum. d'un luminaire	72,7 lm/W

### Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

### Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

### Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Éviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

Netzanschlussleitung durch die Durchführungstülle in das Leuchtengehäuse einführen.  
Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.  
Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben.  
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.  
Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäuseübungen in die Aussparungen des Glasrandes passen.  
Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.  
So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing.  
Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.  
It is imperative to use the enclosed gaskets.  
Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm.  
Pull silicone sleeves over the wires and make earth and electrical connection to the terminals.  
Place glass to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the glass.  
Screw in glass by turning it clockwise.  
Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature.  
Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.  
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.  
Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm.  
Recouvrir les fils raccordés avec les gaines de silicone. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.  
Placer le verre sur l'armature du luminaire de façon que les comes vont bien dans les encoches dans le bord du verre.  
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

## Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten.  
Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.  
LED-Einrichtung austauschen.  
Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

## Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect from main supply.  
Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
Replace the LED unit.  
Screw in glass by turning it clockwise.  
Defective glass must be replaced.

## Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.  
Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L'équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Débrancher l'installation.  
Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.  
Remplacer l'équipement LED.  
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
Un verre endommagé doit être remplacé.

### Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar. Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Bezeichnung	Bestellnummer
Einbrennlackierung <b>weiß</b>	<b>13 004</b>
Einbrennlackierung <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Einbrennlackierung <b>glanzsilber</b>	<b>13 006</b>

### Accessory · Trim rings

For this luminaire metal cover rings in 3 enamel surfaces are optional available. Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Item	Part. No
Finish enamel <b>white</b>	<b>13 004</b>
Finish enamel <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Finish enamel <b>glossy silver</b>	<b>13 006</b>

### Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Désignation	Référence
Finition <b>blanche</b>	<b>13 004</b>
Finition <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Finition <b>argent brillant</b>	<b>13 006</b>

### Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 322.0RG
LED-Einrichtung 2700 K	75 001 905.2K27
LED-Einrichtung 3000 K	75 001 905.2K3
LED-Einrichtung 4000 K	75 001 905.2K4

### Spare parts

Spare glass	11 003 322.0RG
LED unit 2700 K	75 001 905.2K27
LED unit 3000 K	75 001 905.2K3
LED unit 4000 K	75 001 905.2K4

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 322.0RG
Equipement LED 2700 K	75 001 905.2K27
Equipement LED 3000 K	75 001 905.2K3
Equipement LED 4000 K	75 001 905.2K4